

РОССИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ МУЗЫКИ
RUSSIAN NATIONAL MUSEUM OF MUSIC



МУЗЫКА P. JURGENSON
MUZYKA П. ЮРГЕНСОН

Sergei
RACHMANINOFF

COMPLETE PIANO WORKS
IN 13 VOLUMES

SERIES I

Works for Piano and Orchestra
Arrangement for two pianos

Volume 1

CONCERTO No. 1

for Piano and Orchestra

Op. 1

Arrangement for two pianos by the composer

The 1891 version

The 1919 version



МУЗЫКА P. JURGENSON
MUZYKA П. ЮРГЕНСОН

Сергей Васильевич
РАХМАНИНОВ

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
ФОРТЕПИАННЫХ СОЧИНЕНИЙ
В 13 ТОМАХ

СЕРИЯ I

Сочинения для фортепиано с оркестром
Переложение для двух фортепиано

Том 1

КОНЦЕРТ № 1

для фортепиано с оркестром
Соч. 1

Переложение для двух фортепиано автора

Редакция 1891 года

Редакция 1919 года



МУЗЫКА P. JURGENSON
MUZYKA П. ЮРГЕНСОН

УДК 786.2
ББК 85.952.425.4
P27

Издано при финансовой поддержке
Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций
Российской Федерации

Издано в рамках программной деятельности
ООГО «Российский Фонд Культуры»

Издательство благодарит
академика РАН Бориса Сергеевича Алёшина
за содействие в публикации издания

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

*В. В. Рубцова, В. Ю. Сумароков, С. Б. Чеботарёв
С. А. Морозов, Е. В. Дрозд, Г. В. Варламов*

Перевод на английский язык *Л. О. Акопян*

EDITORIAL BOARD

*V. Rubtsova, V. Sumarokov, S. Chebotaryov
S. Morozov, E. Drozd, G. Varlamov*

Translation into English *L. Hakobian*

Рахманинов, С. В.

P27 Полное собрание фортепианных сочинений : в 13 томах / Сергей Васильевич Рахманинов. — М. : Музыка ; П. Юргенсон.

ISMN 979-0-66010-357-9 («Музыка»)

ISMN 979-0-66008-047-4 («П. Юргенсон»)

Т. 1 : Концерт № 1 для фортепиано с оркестром : фа-диез минор : соч. 1. — Переложение автора для двух фортепиано. — (Серия I : Сочинения для фортепиано с оркестром). — 200 с.

ISMN 979-0-66010-358-6 («Музыка», т. 1)

ISMN 979-0-66008-046-7 («П. Юргенсон», т. 1)

В настоящем издании представлены тексты обеих авторских редакций концерта с комментариями.

Предназначено для исследователей, занимающихся изучением творчества С. В. Рахманинова и истории отечественной музыкальной культуры, для концертно-педагогической практики и нотных библиотек.

Rachmaninoff, S. V.

Complete Piano Works : in 13 volumes. — Moscow : Muzyka ; P. Jurgenson.

ISMN 979-0-66010-357-9 (Muzyka)

ISMN 979-0-66008-047-4 (P. Jurgenson)

Vol. 1 : Concerto No. 1 for Piano and Orchestra : in F sharp minor : Op. 1. — Arrangement for two pianos by the composer. — (Series I : Works for Piano and Orchestra). — 200 pp.

ISMN 979-0-66010-358-6 (Muzyka, vol. 1)

ISMN 979-0-66008-046-7 (P. Jurgenson, vol. 1)

This edition contains the texts of two author's versions of the concerto, provided with comments.

The publication is intended for researchers studying the works of Sergei Rachmaninoff and the history of Russian musical culture, for use in concert and educational practice, as well as for sheet music libraries.

ББК 85.952.425.4

ISMN 979-0-66010-357-9 («Музыка»)

ISMN 979-0-66010-358-6 («Музыка», т. 1)

ISMN 979-0-66008-047-4 («П. Юргенсон»)

ISMN 979-0-66008-046-7 («П. Юргенсон», т. 1)

© Издательство «Музыка», 2023

© Muzyka Publishers, 2023

© ООО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон», 2023

© P. Jurgenson Music Publishing House, 2023

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

Предисловие	6
Preface	
Концерт № 1 для фортепиано с оркестром фа-диез минор. Соч. 1 Concerto No. 1 for Piano and Orchestra in F sharp minor. Op. 1	
Переложение для двух фортепиано автора Arrangement for two pianos by the composer	
Редакция 1891 года The 1891 version	
I. Vivace. Moderato	11
II. Andante cantabile	56
III. Allegro scherzando	64
Концерт № 1 для фортепиано с оркестром фа-диез минор. Соч. 1 Concerto No. 1 for Piano and Orchestra in F sharp minor. Op. 1	
Переложение для двух фортепиано автора Arrangement for two pianos by the composer	
Редакция 1919 года The 1919 version	
I. Vivace. Moderato	101
II. Andante	144
III. Allegro vivace	157
Комментарии	193
Comments	195

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее издание ставит своей целью публикацию всех сочинений С. В. Рахманинова для фортепиано.

В 1948–1951 годах Государственное музыкальное издательство (Музгиз) выпустило четырёхтомное Полное собрание сочинений для фортепиано С. В. Рахманинова под общей редакцией К. Н. Игумнова (редактор П. А. Ламм). Для своего времени оно было тщательно подготовлено. П. А. Ламм — один из основоположников музыкальной текстологии в нашей стране, ратовавший за изучение всех источников каждого публикуемого сочинения, редактор Собрания сочинений «подлинного М. П. Мусоргского» — провёл большую исследовательскую работу над доступным тогда наследием С. В. Рахманинова (изданиями, рукописями, свидетельствами современников). Наряду с известными, напечатанными ранее сочинениями композитора, по рукописям был опубликован ряд произведений, не изданных при его жизни. Поскольку С. В. Рахманинов всегда следил за выпуском своих сочинений, внимательно читал корректуры, основой издания 1948–1951 годов закономерно стали тексты, опубликованные при его жизни¹. Разночтения с авторскими рукописями оговаривались в исключительных случаях, так как тип издания не являлся академическим, а был предназначен для практического использования, что отнюдь не повлияло на качество его музыкально-текстологической подготовки.

Вместе с тем это издание не стало полным собранием сочинений С. В. Рахманинова для фортепиано. В нём, например, отсутствуют переложения для двух фортепиано четырёх

PREFACE

The purpose of this edition is to present Sergei Rachmaninoff's piano music in its entirety.

In 1948–51, the State Music Publishing House ('Muzgiz') issued a four-volume complete edition of Rachmaninoff's piano music under the general editorship of Konstantin Igumnov; the editorial work was done by Pavel Lamm. For the time, the publication was prepared with great care. One of the founders of music text studies in Russia, the editor of Modest Musorgsky's 'authentic' Collected Works, Lamm advocated the necessity to analyze all the sources of every composition before its publication. He carried out a meticulous research work on Rachmaninoff's oeuvre available at that time (publications, manuscripts, recollections of his contemporaries). In addition to the composer's well-known works that had been published earlier, a number of pieces not issued during his lifetime were printed from manuscripts. Since Rachmaninoff always kept an eye on the release of his compositions and used to read the proofs attentively, the 1948–51 edition was, naturally, based on the music texts that saw the light in his lifetime.¹ The discrepancies with the author's manuscripts were indicated but in exceptional cases, for the edition, being intended for practical use, was not of a scholarly nature. This, however, did not affect the quality of the editorial work.

Nevertheless, the mentioned edition is not a complete collection of Rachmaninoff's piano music. For instance, it lacks the two-piano arrangements of the four piano concertos and the *Rhapsody on*

¹ Значительная часть сочинений С. В. Рахманинова опубликована издательством «А. Гутхейль».

¹ A large part of Rachmaninoff's works was issued by A. Gutheil's publishing house.

фортепианных концертов и Рапсодии на тему Паганини, а также некоторые произведения без номера опуса. Однако переложения фортепианных концертов в редакции П. А. Ламма были выпущены отдельными изданиями. В течение ряда лет Музгиз, а затем «Музыка» осуществили публикацию нескольких произведений, не изданных при жизни композитора. В 1949 году И. Ф. Белза опубликовал по рукописи «Три юношеских ноктюрна» С. В. Рахманинова. В том же году в редакции Г. В. Киркора вышла «Morceau de fantaisie» (Пьеса-фантазия) g-moll. В сборниках «Полифонические пьесы русских композиторов», в выпусках 2 и 3, впервые напечатаны соответственно Фугетта F-dur (М.: Музыка, 1980) и Канон e-moll (М.: Музыка, 1983).

Таким образом, издательский дом «Музыка» — П. Юргенсон» располагает достаточной базой для выпуска действительно Полного собрания фортепианных сочинений С. В. Рахманинова. Настоящее издание готовится на основе тщательной сверки всех доступных источников, — авторских рукописей и изданий, а также косвенных данных, имеющихся в эпистолярии Рахманинова, свидетельствах современников². Сочинения для фортепиано с оркестром сверены с партитурами. Издание предназначено в первую очередь для практического использования. В нём публикуются окончательно завершённые композитором тексты, к числу которых относятся также и существующие авторские редакции ряда его сочинений.

a Theme of Paganini, as well as some pieces without opus number. On the other hand, the arrangements of the piano concertos in Lamm's edition were printed separately. During a number of years 'Muzgiz', and later 'Muzyka' issued several pieces that remained unpublished in the composer's lifetime. In 1949, Igor Belza published Rachmaninoff's three youthful Nocturnes from the manuscript. In the same year, Rachmaninoff's 'Morceau de fantaisie' ('Fantasy Piece') in G minor was issued in Georgi Kirkor's edition. Volumes 2 and 3 of the *Polyphonic Pieces by Russian Composers* (Moscow: Muzyka, 1980 and 1983) included, respectively, the first publications of the Fughetta in F major and the Canon in E minor.

Thus, the 'Muzyka — P. Jurgenson' publishing house has at its disposal a sufficient base for the publication of a truly complete edition of Rachmaninoff's piano music. It is being prepared on the basis of a detailed comparative study of all the available sources — the author's manuscripts and publications, as well as the information found in Rachmaninoff's correspondence and in the evidences left by his contemporaries.² The music texts of the works for piano and orchestra have been checked against their full scores. The edition is intended first of all for practical use. It contains Rachmaninoff's finished works, including different author's versions.

² В 2002 году Российским национальным музеем музыки и Русским музыкальным издательством начат выпуск Полного академического собрания сочинений С. В. Рахманинова.

² In 2002, the Russian National Museum of Music and the Russian Music Publishing House launched the Complete Academic Edition of S. V. Rachmaninoff's works.

СОДЕРЖАНИЕ ТОМОВ

Серия I

Сочинения для фортепиано с оркестром.
Переложение для двух фортепиано

- Том 1. Концерт № 1 фа-диез минор. Соч. 1
Том 2. Концерт № 2 до минор. Соч. 18
Том 3. Концерт № 3 ре минор. Соч. 30
Том 4. Концерт № 4 соль минор. Соч. 40
Том 5. Рапсодия на тему Паганини. Соч. 43

Серия II

Сочинения для фортепиано соло

- Том 6. Юношеские и не имеющие опуса
сочинения в разных жанрах.
Пьесы. Соч. 3, 10, 16
Том 7. Вариации. Соч. 22, 42
Том 8. Прелюдии. Соч. 3 № 2, 23, 32
Том 9. Сонаты. Соч. 28, 36
Том 10. Этюды-картины. Соч. 33, 39
Том 11. Фортепианные транскрипции

Серия III

Фортепианные ансамбли. Переложения

- Том 12. Сочинения для двух фортепиано,
для фортепиано в 4 руки и в 6 рук
Том 13. Переложения симфонических
сочинений для двух фортепиано

CONTENTS OF THE VOLUMES

Series I

Works for Piano and Orchestra.
Arrangement for two pianos

- Vol. 1. Concerto No. 1 in F sharp minor. Op. 1
Vol. 2. Concerto No. 2 in C minor. Op. 18
Vol. 3. Concerto No. 3 in D minor. Op. 30
Vol. 4. Concerto No. 4 in G minor. Op. 40
Vol. 5. Rhapsody on a Theme of Paganini. Op. 43

Series II

Works for Piano Solo

- Vol. 6. Youthful works and works of various
genres without opus number.
Pieces. Opp. 3, 10, 16
Vol. 7. Variations. Opp. 22, 42
Vol. 8. Preludes. Opp. 3 No. 2, 23, 32
Vol. 9. Sonatas. Opp. 28, 36
Vol. 10. Études-Tableaux. Opp. 33, 39
Vol. 11. Piano transcriptions

Series III

Piano Ensembles. Arrangements

- Vol. 12. Works for two pianos, for piano 4 and
6 hands
Vol. 13. Arrangements of symphonic works for
two pianos

КОНЦЕРТ № 1

для фортепиано с оркестром
фа-диез минор
Соч. 1

CONCERTO No. 1

for Piano and Orchestra
in F sharp minor
Op. 1

Переложение для двух фортепиано автора
Arrangement for two pianos by the composer

Редакция 1891 года
The 1891 version



МУЗЫКА P. JURGENSON
MUZYKA П. ЮРГЕНСОН

A. Силоти

To A. Siloti

КОНЦЕРТ № 1 для фортепиано с оркестром

CONCERTO No. 1 for Piano and Orchestra

Op. 1

Редакция 1891 года
Переложение для двух фортепиано автора
The 1891 version
Arrangement for two pianos by the composer

С. РАХМАНИНОВ
S. RACHMANINOFF
(1873–1943)

I

Vivace

Piano I (Solo)

Piano II (Orchestra)

8

4

6

8 ritard.

sf fff

ritard.

3 3

13

sfff rapido

sfff

14 Moderato

m.s. Moderato

mf

3 3 3

18

Musical score for measures 18-20. The system consists of three staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, containing whole rests. The middle staff is a treble clef staff with a melodic line featuring slurs and accents. The bottom staff is a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* is present in the second measure.

21

Musical score for measures 21-23. The system consists of three staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, containing whole rests. The middle staff is a treble clef staff with a melodic line featuring slurs and triplets. The bottom staff is a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes and triplets. Dynamic markings include *mf* at the end of measure 20, *f* in measure 22, *dim.* in measure 23, and *p* at the end of measure 23.

24

Musical score for measures 24-26. The system consists of three staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, containing whole rests. The middle staff is a treble clef staff with a melodic line featuring slurs and fingerings (5, 6, 7, 6). The bottom staff is a bass clef staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes and fingerings (5, 6, 6, 6). A dynamic marking of *mf* is present in measure 25.

26

mf

5 5 6 7 7 7 7 6

This system contains measures 26 and 27. The upper staff features a melodic line with slurs and ties, while the lower staff has a bass line with fingerings 5, 5, 6, 7, 7, 7, 7, and 6. The dynamic marking *mf* is present. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

28

5 5 5 5 5 5 5 5

This system contains measures 28 and 29. The upper staff continues the melodic line with slurs and ties. The lower staff has a bass line with fingerings 5, 5, 5, 5, 5, 5, 5, and 5. The dynamic marking *mf* is present. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

30

3 6 6 6 6

ritard.

pp

This system contains measures 30 and 31. The upper staff features triplets (marked '3') and sixteenth-note runs (marked '6'). The lower staff has a bass line with slurs and ties. The dynamic marking *pp* is present. The word *ritard.* appears twice. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

32 **Vivo**
pp con leggerezza

Vivo
pp

34

36 *pp*

pp

38

mf

mf

This system contains measures 38 and 39. The top staff features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes and slurs. The middle and bottom staves provide harmonic support with chords and bass lines. Dynamic markings include *mf* in the middle and bottom staves.

40

cresc.

p cresc.

This system contains measures 40 and 41. The top staff continues the melodic development with slurs. The middle staff has a dynamic marking of *p* followed by *cresc.*. The bottom staff has a dynamic marking of *cresc.*.

42

mf

This system contains measures 42 and 43. The top staff has a melodic line with slurs. The middle staff has a dynamic marking of *mf*. The bottom staff has a dynamic marking of *mf*.

44

cresc. *f*

cresc. *f*

This system contains two systems of music. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. The second system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. Both systems feature a *cresc.* marking and a *f* dynamic marking.

[46]

ff *rit.* *mf*

rit. *ff*

This system contains two systems of music. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. The second system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. Both systems feature a *ff* dynamic marking and a *rit.* marking. A *mf* dynamic marking is also present in the first system.

Meno mosso

49

dolce e la melodia ben marcato

Meno mosso

mf legato

This system contains two systems of music. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. The second system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. Both systems feature a *Meno mosso* tempo marking and a *mf legato* dynamic marking. The first system also includes the instruction *dolce e la melodia ben marcato*.

51

Musical score for measures 51-52. The piece is in A major (three sharps) and 3/4 time. The first system consists of a grand staff with two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the lower staff contains a bass line with eighth notes. The second system continues the melodic and bass lines, featuring triplets in both staves. Dynamics include *mf* and *f* markings.

53

Musical score for measures 53-54. The piece is in A major (three sharps) and 3/4 time. The first system consists of a grand staff with two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the lower staff contains a bass line with eighth notes. The second system continues the melodic and bass lines, featuring triplets in both staves. Dynamics include *ppp* markings.

55

Musical score for measures 55-56. The piece is in A major (three sharps) and 3/4 time. The first system consists of a grand staff with two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the lower staff contains a bass line with eighth notes. The second system continues the melodic and bass lines, featuring triplets in both staves. Dynamics include *cresc.* markings.

57

p *dim.* *pp* *mf*

Allegro moderato

60

ppp

Allegro moderato

p

62

mf

КОММЕНТАРИИ

Первый концерт для фортепиано с оркестром относится к числу тех сочинений С. В. Рахманинова, которые существуют в нескольких авторских редакциях. Композитор обычно работал над своими произведениями очень тщательно, и зачастую творческий процесс у него не заканчивался даже с их публичным исполнением. Напротив, именно собственное исполнение иногда выявляло для него какие-то огрехи нотного текста, нуждавшиеся в коррективах. Редактирования, а подчас и переработки, по мнению автора, требовали и его ранние сочинения, которые с годами казались ему недостаточно совершенными по форме. Так, в 1908 году он писал Н. С. Морозову: «Есть у меня три вещи, которые меня пугают. Это Первый концерт, Каприччио и 1-я Симфония. Мне очень хочется видеть это в исправленном, приличном виде» (*Рахманинов С.* Литературное наследие. М., 2023. Т. 1. С. 390). Заняться редактированием Концерта композитор смог лишь в 1917 году. Так возникли две редакции Концерта № 1.

Редакция 1891 года

Первое упоминание о работе над Концертом относится к 26 марта 1891 года: «Сочиняю я теперь фортепианный концерт, — пишет Рахманинов Н. Д. Скалон. — Две части написаны уже, последняя не написана, но сочинена, кончу весь концерт, вероятно, к лету, а летом его буду инструментовать» (*Рахманинов С.* Литературное наследие. Т. 1. С. 141). Как и планировалось, к инструментовке композитор приступил летом и 18 июня закончил первую часть (Там же. С. 145). В письме к М. А. Слонову от 20 июля зафиксирована дата завершения работы над партитурой: «Шестого июля я кончил совсем

писать и инструментовать свой фортепианный Концерт. Мог бы гораздо раньше кончить, но после первой части этого Концерта я очень долго ленился и начал писать следующие части только 3 июля. Написал и инструментовал две последние части в два с половиной дня. Можете себе представить, какая была работа! Писал с пяти часов утра до восьми вечера, так что после окончания работы устал страшно. [...] Концертом я доволен» (Там же. С. 151).

17 марта 1892 года состоялось исполнение первой части Концерта автором и ученическим симфоническим оркестром консерватории под управлением В. И. Сафонова в концерте Московской консерватории в пользу недостающих учащихся.

15 октября 1892 года Рахманинов сообщает Л. Д. Скалон: «...Гутхейль покупает мой фортепианный Концерт, значит, у меня предстоит денежная получка» (Там же. С. 171).

Концерт был издан А. Гутхейлем в 1892 году в виде авторского переложения для двух фортепиано с посвящением Александру Зилоти, двоюродному брату и учителю Рахманинова по классу фортепиано в Московской консерватории. Партитура же Концерта в редакции 1891 года при жизни автора не публиковалась. Первое издание её было осуществлено лишь в 1971 году (М.: Музыка) в редакции И. Иордан и Г. Киркора, основанной на автографах и авторизованных копиях Концерта, хранящихся в Российском национальном музее музыки (РНММ): Ф. 18. № 31–34, 1051. Среди материалов, относящихся к первой редакции Концерта, рукопись переложения для двух фортепиано (с партией сольного фортепиано, вписанной чужой рукой) и два автографа партитуры, заметно отличающиеся по тексту. Первый автограф, с большим количеством правок, в том числе чужой рукой (А. И. Зилоти и В. И. Сафонова),

очевидно, использовался во время премьеры сочинения. Второй, чистовой автограф партитуры, в основном соответствующий тексту переложения, не содержит партии сольного фортепиано; на нём имеются следы издательской разметки. Вероятно, Гутхейль собирался издать и партитуру, но намерения своего не осуществил¹. Данная чистовая рукопись послужила основой публикации партитуры первоначальной редакции Концерта в 1971 году.

Редакция 1919 года

В 1908 году, как уже отмечалось, у Рахманинова появилось желание переработать свой Первый концерт; 30 марта/12 апреля он писал Н. С. Морозову из Дрездена: «Теперь завтра собираюсь взять в руки свой 1-й Концерт и посмотреть его, а затем решить, сколько труда и времени займёт его новая редакция и стоит ли это вообще... Конечно, придётся переписать заново, так как оркестровка там хуже ещё, чем музыка» (*Рахманинов С.* Литературное наследие. Т. 1. С. 390).

Однако осуществить это желание композитор смог лишь девять лет спустя, перед самым отъездом из России. В автографе второй редакции имеется авторская дата: «10 ноября

1917». Этот автограф партитуры и эскизы к нему хранятся в РНММ (Ф. 18. № 35, 36).

Более года спустя, 29 января 1919 года, Рахманинов исполнил в Нью-Йорке Концерт в новой редакции, куда он внёс ещё некоторые дополнительные изменения. Так возникла окончательная версия второй редакции Концерта № 1. Она была зафиксирована в виде партитуры, переложения и голосов, опубликованных в ноябре 1919 года издательством «А. Гутхейль» за рубежом². Тогда же Рахманинов зарегистрировал авторские права на это сочинение³.

По воспоминаниям А. и Е. Сванов, Рахманинов был доволен новым вариантом сочинения; в 1931 году он признавался: «Я переделал мой Первый концерт, теперь он действительно хорош. Вся юношеская свежесть осталась, но играется он гораздо легче» (*Воспоминания о Рахманинове.* М., 1988. Т. 2. С. 189).

При подготовке к печати настоящего тома ПСФС были рассмотрены все доступные печатные и рукописные материалы нотного текста Концерта № 1. В томе представлены две основные, устоявшиеся в исполнительской практике версии переложения Концерта для двух фортепиано, зафиксированные в изданиях фирмы «А. Гутхейль» 1892 года (первая редакция) и 1919 года (вторая редакция).

¹ А. Гутхейль ограничился изготовлением нескольких рукописных копий партитуры, а также литографированных копий голосов (экземпляры таких копий сохранились в фонде Рахманинова в РНММ).

² Фирма Гутхейля с 1914 года принадлежала С. А. Кусевицкому, однако прежнее название сохранялось и позже.

³ Почти одновременно с изданием А. Гутхейля 1919 года, в 1920 году Госмузиздатом в Москве была напечатана партитура второй редакции 1917 года (хранившаяся в России). Эта редакция служит исследователям материалом для текстологического анализа и сравнения с текстом редакции 1919 года.

COMMENTS

The Concerto No. 1 for piano and orchestra by Sergei Vasil'yevich Rachmaninoff exists in several author's versions. The composer used to work on his compositions meticulously, and the creative process quite often continued even after the first public performance of a piece. Moreover, the first performance sometimes revealed to him some shortcomings in the music text, which needed to be corrected. According to Rachmaninoff, his early works, being rather imperfect in terms of form, had to be edited and sometimes even reworked. For instance, in 1908 he wrote to N. S. Morozov: 'Three of my pieces scare me: the First Concerto, the Capriccio, and the First Symphony. I really want to see them in a corrected and decent shape' (Sergei Rachmaninoff's Literary Heritage. Moscow, 2023. Vol. 1. P. 390). The composer was able to begin the editorial work on his Concerto only in 1917. As a result, the Concerto's second version came to light.

The 1891 version

The work on the Concerto was first mentioned on 26 March 1891 in Rachmaninoff's letter to N. D. Skalon: 'I'm composing now a piano concerto. Two of its movements are already written, the last one is composed, though still not written down; I'll finish the whole concerto, probably, by the summer, and during the summer I'll orchestrate it' (Sergei Rachmaninoff's Literary Heritage. Vol. 1. P. 141). The composer embarked on the instrumentation, as planned, in the summer, and finished the first movement on 18 June (Ibid. P. 145). The date of the completion of the work's full score is mentioned in a letter of 20 July addressed to M. A. Slonov: 'On July 6, I finished writing and orchestrating my Piano Concerto. I could finish it much earlier, but after the Concerto's first movement

I felt lazy for a very long time and began writing the next movements only on July 3. The last two movements I wrote down and orchestrated in two days and a half. You can easily imagine, what a work was that! I was busy writing from five in the morning until eight in the evening, and after having finished the work I felt terribly tired. [...] I feel happy with the Concerto' (Ibid. P. 151).

The Concerto's first movement was first heard on 17 March 1892 at the benefit concert for the indigent pupils of the Moscow Conservatoire; the solo part was played by composer himself, the orchestra of the Conservatoire's pupils was conducted by V. I. Safonov.

On 15 October 1892, Rachmaninoff wrote to L. D. Skalon: '...Gutheil buys my Piano Concerto; hence, I'll get some money' (Ibid. P. 171). The Concerto was published by A. Gutheil in 1892 in the form of the author's two-piano arrangement with a dedication to Alexander Siloti, Rachmaninoff's cousin and piano teacher at the Moscow Conservatoire. As regards the full score of the Concerto's 1891 version, it remained unpublished in the composer's lifetime. For the first time it was issued in 1971 (Moscow: Muzyka) under the editorship of I. Jordan and G. Kirkor; the edition was based on the Concerto's autograph manuscripts and authorized copies stored at the Russian National Museum of Music (RNMM), Fund 18, Nos. 31–34, 1051.

The materials related to the Concerto's first version include the manuscript of the arrangement for two pianos (with the part of the solo piano written down in another's hand) and two autograph manuscripts of the full score, which considerably differ in terms of notation. The first manuscript, containing numerous corrections, some of which were done by A. I. Siloti and V. I. Safonov, was used, obviously, for the work's première. The fair second manuscript, on the whole conforming to the

text of the arrangement, does not contain the solo piano part and bears traces of publisher's marks. In all probability, Gutheil planned to publish also the full score, but in the final account did not realize his intention.¹ The publication of the full score of the Concerto's original version in 1971 was based on this fair manuscript.

The 1919 version

As was noted above, in 1908 Rachmaninoff expressed his desire to rework his First Concerto. On 30 March / 12 April he wrote to N. S. Morozov from Dresden: 'Now, tomorrow I'll take my 1st Concerto and browse it, and then I'll decide, how much work and time will take its new version, and whether it's worth it at all... Of course, it will have to be rewritten anew, since the orchestration there is even worse than the music' (Sergei Rachmaninoff's Literary Heritage. Vol. 1. P. 390).

The composer could fulfill his desire only after nine years, shortly before his emigration from Russia. The autograph manuscript of the second version is dated '10 November 1917'. This manuscript of

the full score and sketches related to it are stored in RNMM (Fund 18. Nos. 35, 36).

More than a year later, on 29 January 1919, Rachmaninoff performed in New York City the Concerto's new version with some additional amendments. This was the work's final version; in November 1919 it was issued by the 'A. Gutheil' publishing house abroad², and at the same time Rachmaninoff registered his copyright for it.³

According to the recollections of A. and E. Swan, Rachmaninoff was happy with the work's new edition; in 1931 he said: 'I have reworked my First Concerto, now it's really fine. The youthful freshness is entirely there, but now it's much easier to play' (Reminiscences of Rachmaninoff. Vol. 2. Moscow, 1988. P. 189).

In preparing the present volume of the Complete Piano Works, all the available printed and manuscript materials of the music text of the First Concerto were taken into account. The volume contains the two principal versions of the Concerto's two-piano arrangement, established in performance practice and documented by the publications of 'A. Gutheil' issued in 1892 (first version) and in 1919 (second version).

¹ A. Gutheil confined himself to the production of several manuscript copies of the full score, as well as of lithographed copies of orchestral parts (several of them are in Rachmaninoff's fund in RNMM).

² Though since 1914 Gutheil's firm belonged to S. A. Koussevitzky, it retained its original name.

³ Almost simultaneously with A. Gutheil's edition of 1919, the State Music Publishing House (Gosmuzizdat) printed in 1920 in Moscow the full score of the second version of 1917 (which was stored in Russia). This publication is used by researchers for comparison with the music text of the 1919 edition.

Нотное издание

Рахманинов Сергей Васильевич

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ ФОРТЕПИАННЫХ СОЧИНЕНИЙ. ТОМ 1

Концерт № 1 для фортепиано с оркестром

Переложение для двух фортепиано автора

Редактирование и корректура нотного текста

В. Сумароков, С. Чеботарёв

С. Морозов, Е. Дрозд, Г. Варламов

Литературный редактор

В. Мудьюгина

Дизайн

Д. Кибо

Набор и вёрстка нотного текста

С. Морозов, Е. Дрозд, А. Казачков

Технический редактор

С. Леонова

Формат 70x108 1/8. Объём печ. л. 25,0

Изд. № 17883 («Музыка»). Изд. № J 1025 («П. Юргенсон»)

Тираж 500 экз.

АО «Издательство «Музыка», 123001, Москва, Б. Садовая, д. 2/46, стр. 1

Тел.: +7 (499) 254-65-98, +7 (499) 503-77-37

www.musica.ru

ООО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон»

123056 г. Москва, ул. Красина, д. 27, стр. 2

Тел.: +7 (495) 609-07-93

E-mail: sales@jurgenson.ru

www.jurgenson.ru

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами в ООО «ИПК Парето-Принт»,
170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1, комплекс №3А,

www.pareto-print.ru

Заказ № 0653/23

Musical edition

Rachmaninoff Sergei Vasil'yevich

COMPLETE PIANO WORKS. VOL. 1

Concerto for Piano and Orchestra No. 1

Arrangement for two pianos by the composer

Editing and proofreading of the music text

*V. Sumarokov, S. Chebotaryov,
S. Morozov, E. Drozd, G. Varlamov*

Literary editor

V. Mud'yugina

Designer

D. Kibo

Typesetting and layout of the music text

S. Morozov, E. Drozd, A. Kazachkov

Layout

S. Leonova

Muzyka Publishers

2/46, Bolshaya Sadovaya Str., Moscow, 123001, Russia

Tel. +7 (499) 254-65-98, +7 (499) 503-77-37

www.musica.ru

Music Publishing House P. Jurgenson

27, Krasin Str., bld. 2, Moscow, 123056, Russia

Tel.: +7 (495) 609-07-93

E-mail: sales@jurgenson.ru

www.jurgenson.ru